

يخضع تسجيل حقوق العلامات التجارية وإنفاذها وتسويقها في جميع الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية<sup>1</sup> لمواد قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولائحته التنفيذية<sup>2</sup>.

وعلى الرغم من أن قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية قانوناً موحداً، فإنه لا يسمح بتسجيل العلامات التجارية في عدة دول من الدول الأعضاء في مجلس التعاون من خلال طلب واحد أو عملية واحدة. بل يتطلب التسجيل إيداع طلب منفصل لدى سلطة تسجيل العلامات التجارية في كل دولة من دول مجلس التعاون التي تكون فيها الحماية من خلال التسجيل مطلوبة. ويتولى مكتب العلامات التجارية بإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية، التابع لوزارة الصناعة والتجارة والسياحة، تنظيم تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين.

وتُطبَّق كل دولة على حدة من الدول الأعضاء في مجلس التعاون قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية. وفي مملكة البحرين، بدأ سريان قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية في 29 مايو 2016.<sup>3</sup>

كما أن طلبات تسجيل العلامات التجارية التي قُدمت قبل دخول هذا القانون حيز النفاذ ظلت تستفيد من الحماية بموجب أحكام القوانين والقرارات والقواعد السارية وقت تقديم الطلب بشرط أن يكون قد صدر قرار بشأن قبول التسجيل.<sup>4</sup> ويُعتبر تسجيل العلامة مقبولاً في التاريخ الذي يرسل فيه مكتب العلامات التجارية إخطاراً بالقبول وبوجوب دفع رسوم الإشهار.<sup>5</sup>

وأما الطلبات التي لم يكن قد صدر بشأنها قرار بقبول التسجيل، فُتسجَل وتخضع للحماية بموجب قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته، بشرط أن يُعدَّل الطلب ليتوافق مع أحكام هذا القانون.<sup>6</sup>

ومملكة البحرين من الدول الموقعة على اتفاقية باريس<sup>7</sup>، وبروتوكول مدريد<sup>8</sup>، ومعاهدة قانون العلامات التجارية<sup>9</sup>، واتفاق نيس<sup>10</sup>؛ وهي مُلزمة باتفاق جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة<sup>11</sup> (اتفاق تريبس) بصفتها عضواً في منظمة التجارة العالمية. وسيُشار إلى ما يتعلق بعملية التسجيل ومتطلباته من أحكام واردة في هذه الصكوك الدولية.

## الغرض من هذه المبادئ التوجيهية

يُقدِّم هذا القسم إرشادات بشأن ما ورد في قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولائحته التنفيذية من أحكام تتعلق بتقديم تظلم بعد فحص طلب تسجيل علامة تجارية.

<sup>1</sup> البحرين والكويت وعمان وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة.

<sup>2</sup> القانون رقم (6) لسنة 2014 بالموافقة على قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>3</sup> القرار الوزاري رقم 65 لسنة 2016.

<sup>4</sup> المادة 47 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>5</sup> على النحو المُحدَّد في المادة 14.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>6</sup> المادة 48 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>7</sup> اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدَّلة في 28 سبتمبر 1979).

<sup>8</sup> بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المُعَدَّل في 12 نوفمبر 2007).

<sup>9</sup> معاهدة قانون العلامات التجارية (المُعتمدة في جنيف في 27 أكتوبر 1994).

<sup>10</sup> اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (المُعَدَّل في 28 سبتمبر 1979).

<sup>11</sup> لا يوجد إجراء منفصل للموافقة/ التصديق على اتفاق تريبس. والبحرين مُلزمة باتفاق تريبس بحكم عضويتها في منظمة التجارة العالمية.

والغرض من هذه الإرشادات هو أن تكفل، بقدر الإمكان، وجود فهم متسق لما يحدث في حالة رفض تسجيل إشارة ما بوصفها علامة تجارية وإجراءات التظلم من هذا الرفض، أو ما يحدث في حالة اشتراط مكتب العلامات التجارية استيفاء شرط أو إجراء تعديل ما لتسجيل العلامة.

وسينظر في كل طلب تسجيل بروح موضوعية بحثة بناءً على القوانين والممارسات ذلت الصلة. ويمكن أن تكون التسجيلات السابقة للعلامات التجارية مرجعاً مفيداً للوقوف على احتمالية القبول، ولكن القبول السابق لن يكون ملزماً لهيئة التسجيل.

### فحص الطلب

### الإخطار بالقرار

يجب على مكتب العلامات التجارية أن يبتّ في قبول التسجيل من عدمه في غضون 90 يوماً من تاريخ إيداع الطلب<sup>12</sup>، وعليه أن يُخطِر مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) بالقرار إخطاراً كتابياً أو إلكترونياً عبر العنوان المُحدّد في الطلب<sup>13</sup>.

ويتمثل الجزء الأول من الفحص في إجراء تحقُّق إداري للتأكد من استكمال المعلومات في الطلب بشكل كامل وصحيح، ومن أهلية مُودع الطلب (ومن يمثله، إن وُجد) لإيداع الطلب، ومن تقديم جميع المستندات المطلوبة على الوجه الصحيح.

وفي حالة وجود قصور في المعلومات المقدّمة في الطلب، أو إذا كان الطلب يفتقد أي مستند من المستندات المطلوبة أو إذا لم تكن المستندات مقدّمة بالشكل الصحيح، فإن الإخطار سيُعلم مالك العلامة التجارية أو ممثله (إن وجد) بهذا القصور.

أما في حالة إيداع طلب على الوجه الصحيح، بمعنى أن جميع المعلومات المطلوبة موجودة وجميع المستندات المطلوبة مقدّمة، فسيؤكد الإخطار هل قُبِل طلب التسجيل أم رُفِض.

وقد يتوقف القبول على موافقة مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) على شروط أو تعديلات مُحدّدة يراها مكتب العلامات التجارية ضروريةً.

### طلب به قصور

إذا تبين أن الطلب به خطأ أو نقص، إما في المعلومات المُدخلة في استمارة الطلب، أو في المستندات المطلوب إرفاقها مع الطلب، فلن يُتخذ قرار بشأن تسجيل العلامة حتى يُصحح القصور الموجود في الطلب.

وسيُعلم الإخطار الذي يرسله مكتب العلامات التجارية مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) بطبيعة القصور أو النقص، وبالإجراء المطلوب اتخاذه.<sup>14</sup>

- إذا كان الطلب مُودعاً بواسطة مُمثل، فسيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.

<sup>12</sup> المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

<sup>13</sup> المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

<sup>14</sup> الإخطار رقم QF 308.

- إذا كان مالك العلامة التجارية لم يُفوّض أي ممثل، فسيُرسل الإخطار إلى مالك العلامة التجارية المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.

وسوف يُمنح مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) مهلةً تبلغ 90 يوماً من تاريخ الإخطار للانتهاء من اتخاذ الإجراء المطلوب.<sup>15</sup>

ويجوز لمالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) طلب توضيح من مكتب العلامات التجارية أو تقديم مقترحات بديلة لينظر فيها مكتب العلامات التجارية. وفي مثل هذه الحالات، سيُحسب الوقت الذي يمضي، ويجب الانتهاء من أي إجراء في غضون 90 يوماً من تاريخ الإخطار. وفي حالة عدم الامتثال لأي متطلبات خلال هذه المهلة، سيُعتبر مُودع الطلب متنازلاً عن طلبه.<sup>16</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.

وفي حالة اعتبار مُودع الطلب متنازلاً عن طلبه بسبب قصور في الإيداع، لا يوجد حكم يسمح بالطعن في هذا الإجراء.

### طلب مُودع على الوجه الصحيح

في حالة إيداع الطلب على الوجه الصحيح، يجب على مكتب العلامات التجارية فحص العلامة التجارية فحصاً شكلياً، وغالباً ما يشار إلى ذلك الفحص باسم الفحص "الموضوعي".

وينظر الفحص الموضوعي فيما إذا كانت العلامة المطلوب تسجيلها تتخذ شكلاً مميزاً يسمح بتمييز السلع أو الخدمات المُدرجة في الطلب. ويمكن الاطلاع في "مبادئ الفحص التوجيهية" على مزيد من المعلومات عن متطلبات الفحص الموضوعي لعلامة تجارية وإجراءاته.

وعقب هذا الفحص، سيُرسل إخطار إلى مالك العلامة التجارية (أو ممثله) بقرار مكتب العلامات التجارية، إما بقبول تسجيل العلامة التجارية وإما برفض تسجيلها.

وقد يتطلب قبول التسجيل أن يوافق مالك العلامة التجارية (أو ممثله) على شروط أو تعديلات محددة أو أن يمتثل لمتطلبات معينة.

### طلب مقبول - لا توجد شروط أو تعديلات أو متطلبات

إذا قرّر مكتب العلامات التجارية قبول تسجيل العلامة دون أي شروط أو تعديلات أو متطلبات، سيُرسل إلى مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) إخطار يؤكد قرار مكتب العلامات التجارية بقبول تسجيل العلامة. وسيُرسل الإخطار، سواء كتابياً أو إلكترونياً، إلى العنوان المُحدّد:<sup>17</sup>

- إذا كان الطلب مُودعاً بواسطة مُمثل، فسيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.
- في حالة عدم تعيين ممثل، سيُرسل الإخطار إلى مالك العلامة التجارية المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.

<sup>15</sup> المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

<sup>16</sup> المادة 12.4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 6 من اللائحة التنفيذية.

<sup>17</sup> الإخطار رقم QF308.

سُيطلب من مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) دفع "رسوم الإشهار" في غضون 30 يوماً من إخطار القبول. ويكون الدفع عبر البوابة الإلكترونية. راجع "المبادئ التوجيهية لتقديم الطلب" للحصول على معلومات عن دفع رسوم الإشهار.

وفي حالة عدم دفع الرسوم المطلوبة خلال المهلة البالغة 30 يوماً، سيعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.<sup>18</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد المهلة، ولا يمكن الطعن في هذا الإجراء.

### طلب مقبول رهناً بشروط أو تعديلات أو متطلبات

يجوز لمكتب العلامات التجارية أن يفرض ما يراه لازماً من القيود أو التعديلات على علامة تجارية لتحديد العلامة التجارية وتوضيحها على وجه يمنع التباسها بعلامة أخرى سبق تسجيلها أو سبق إيداع طلب تسجيلها.<sup>19</sup> ويتمتع مكتب العلامات التجارية أيضاً بسلطة أكبر لفرض قيود وتعديلات على العلامة التجارية "لأي سبب آخر يريته".<sup>20</sup>

وإذا قرّر مكتب العلامات التجارية قبول تسجيل العلامة بشرط استيفاء شروط معينة أو إدخال تعديلات أو فرض قيود على الطلب، وجب إرسال إخطار بالقرار إلى مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله).<sup>21</sup> ويجوز إرسال الإخطار مكتوباً أو إلكترونياً إلى العنوان المُحدّد في طلب التسجيل.<sup>22</sup>

• إذا كان الطلب مُودعاً بواسطة مُمثل، فسيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.

• في حالة عدم تعيين ممثل، سيُرسل الإخطار إلى مالك العلامة التجارية المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.

وسيُحدّد الإخطار أساس أو أسباب أي متطلبات أو تعديلات، والإجراء الذي يجب اتخاذه قبل قبول طلب التسجيل. ويُمنح مالك العلامة التجارية أو مَنْ يمثله مهلةً للرد تبلغ 60 يوماً من تاريخ الإخطار.<sup>23</sup>

وخلال هذه المهلة البالغة 60 يوماً، يجب على مالك العلامة التجارية أو مَنْ يمثله إما قبول أي شروط أو تعديلات أو متطلبات، وإما تقديم تظلم من قرار تعليق قبول العلامة التجارية على شروط. ويُعلّق أي إجراء آخر بشأن الطلب إلى أن تُنفذ أي شروط أو متطلبات أو تعديلات.

وسينظر مكتب العلامات التجارية في المبررات أو المقترحات المقابلة المُقدّمة من مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله). ولكن في حالة عدم الامتثال لأي شروط أو متطلبات أو عدم إكمال أي تعديلات في غضون هذه المهلة البالغة 60 يوماً، سيعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.<sup>24</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.

<sup>18</sup> المادة 10 من اللائحة التنفيذية.

<sup>19</sup> المادة 12.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>20</sup> المادة 12.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>21</sup> الإخطار رقم QF308.

<sup>22</sup> المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

<sup>23</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>24</sup> المادة 13.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

وعندما يقبل مالك العلامة التجارية أو مَنْ يمثله المتطلبات الواردة في الإخطار (أو المتفق عليها لاحقاً مع مكتب العلامات التجارية)، سيرسل مكتب العلامات التجارية إخطاراً آخر يؤكد قبول طلب التسجيل. وسيُعلم الإخطار أيضاً مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) بوجوب دفع رسوم الإشهار في غضون 30 يوماً من الإخطار بالقبول.<sup>25</sup>

وإذا لم يقبل مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) أي متطلبات واردة في الإخطار، فيحق له الطعن في قرار جعل قبول العلامة مشروطاً بتنفيذ شروط أو متطلبات أو تعديلات.<sup>26</sup> ويكون الطعن عبر تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.<sup>27</sup>

ويجب تقديم أي تظلم في غضون 60 يوماً من تاريخ الإخطار.<sup>28</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة. وفي حالة عدم التظلم من القرار في غضون المهلة البالغة 60 يوماً، سيُعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.<sup>29</sup> ولا يوجد حكم يسمح بالتظلم من هذا الإجراء.

### طلب رُفض تسجيله

إذا قرر مكتب العلامات التجارية أنه ينبغي رفض تسجيل علامة تجارية "لسبب يرتئيه"،<sup>30</sup> وجب إخطار مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يُمثله) كتابياً أو إلكترونياً بأسباب هذا القرار.<sup>31</sup> وتُتميز الإشارة إلى عبارة "لسبب يرتئيه" بين القرار الذي يتخذه مكتب العلامات التجارية (يُوصف أحياناً بأنه "من طرف واحد") والاعتراض المُقدم من "طرف ذي شأن".<sup>32</sup>

ويجب أن يُحدّد ويشرح الإخطار سبب الرفض بوضوح لكي يتمكن مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يُمثله) من فهم مشكلة علامته فهماً تاماً، والتظلم من الرفض إن أراد.

ويجوز لمالك العلامة التجارية (أو مَنْ يُمثله) أن يتظلم من قرار رفض التسجيل أمام لجنة التظلمات.<sup>33</sup> ويجب تقديم التظلم في غضون 60 يوماً من الإخطار؛<sup>34</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.

وفي حالة عدم التظلم من القرار خلال المهلة البالغة 60 يوماً، سيُعتبر مُودع الطلب متنازلاً عن طلبه.<sup>35</sup> ولا يوجد حكم يسمح بالطعن في هذا الإجراء.

<sup>25</sup> المادة 10 من اللائحة التنفيذية.

<sup>26</sup> المادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>27</sup> المادة 8 من اللائحة التنفيذية: "يشكل الوزير المختص في كل دولة من دول المجلس لجنة للنظر في التظلمات...".

<sup>28</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>29</sup> المادة 13.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>30</sup> المادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>31</sup> المادة 12.3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>32</sup> يشير ذلك إلى الاعتراض المُقدم من طرف ذي شأن بموجب المادة 14.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 12.1 من اللائحة التنفيذية.

<sup>33</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>34</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>35</sup> المادة 13.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

## تعليق الطلب

يجوز لمكتب العلامات التجارية تعليق تسجيل علامة تجارية لسبب يرتئيه.<sup>36</sup> ويُعلّق الطلب لفترة إذا رُيِّ أن العلامة يمكن قبولها رهناً باستيفاء شروط أو متطلبات. ويجوز لمالك العلامة التجارية أو ممثله أن يطعن في تعليق الطلب عن طريق تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.<sup>37</sup>

## تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات

يجب على مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) الذي يرغب في التظلم من قرار مكتب العلامات التجارية برفض تسجيل علامة تجارية (لسبب يرتئيه) أن يقدم التظلم في غضون 60 يوماً من تاريخ الإخطار بالقرار.<sup>38</sup>

وإذا لم يتظلم مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) من القرار (سواء قرار رفض التسجيل أو تعليقه على شرط أو تعديل)، سُيعتبر مُودع الطلب متنازلاً عن طلبه. ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة البالغة 60 يوماً، ولا يوجد حكم يسمح بالتظلم من هذا الإجراء.

## لمَنْ يجوز تقديم تظلم؟

يجوز لمالك العلامة التجارية أو مَنْ يمثله تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.<sup>39</sup> ولكن لا يُسمح بتقديم تظلم إلى لجنة التظلمات من دون الاستعانة بممثل إلا لمالكي العلامات التجارية (الأفراد أو الكيانات القانونية) الحاملين لجنسية مملكة البحرين، أو مالكي العلامات التجارية الأجانب المصرح لهم بمزاولة نشاط تجاري في مملكة البحرين.

## مواطنو مملكة البحرين

إذا كان مالك العلامة التجارية (من الأفراد أو الكيانات القانونية) يحمل جنسية مملكة البحرين، جاز له تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات بنفسه أو من خلال وكيل مفوض حسب الأصول.<sup>40</sup>

وإذا كان مالك العلامة التجارية قد أودع طلب تسجيل العلامة التجارية على الوجه الصحيح من دون الاستعانة بوكيل، جاز له تعيين وكيل تقتصر مهمته على تقديم التظلم إلى لجنة التظلمات. وكذلك يجوز لمالك العلامة التجارية تعيين وكيل مختلف لينوب عنه في غرض واحد هو تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.

وأى وكيل يُستعان به لينوب عن مالك العلامة التجارية، سواء عُيِّن في وقت إيداع الطلب أم لا، يجب أن يكون مُعتمداً ومُقيداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.<sup>41</sup> وتتولى إدارة الملكية الفكرية البتّ في اعتماد الوكيل وإدراجه في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.<sup>42</sup>

وعند تعيين وكيل لأول مرة، يجب تقديم الوكالة. ويجب على الوكيل أو الممثل تقديم ما يلي:<sup>43</sup>

<sup>36</sup> المادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>37</sup> المادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>38</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>39</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>40</sup> المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>41</sup> انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيّد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية.

<sup>42</sup> المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

<sup>43</sup> المادة 4.2 من اللائحة التنفيذية.

- نسخة من الوكالة
- أصل الوكالة
- ترجمة عربية لأصل الوكالة

ويجب أن تكون الوكالة:

- موقَّعة من مُودِع طلب تسجيل العلامة التجارية
- مَوْثَّقة<sup>44</sup> / مُصدِّقة من كاتب عدل
- مُصدِّقة في البحرين أو قنصلية عربية في بلد مُودِع الطلب

وتُقدَّم هذه المستندات في نفس الوقت الذي تُقدَّم فيه أي مستندات يرغب مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) في تقديمها لدعم تظلمه أمام لجنة التظلمات.

---

<sup>44</sup> شهادة تثبت توقيع موظف حكومي على الوثيقة بغرض استخدامها في بلد آخر. وتشهد بالصفة التي تصرَّف بموجبها ذلك الموظف الحكومي، وتشهد، عند الاقتضاء، بصحة الختم أو الطابع الذي يحمله المستند، مثل ختم كاتب العدل.

## مودعو الطلبات الأجنبي

يجوز تقديم التظلم إلى لجنة التظلمات من قبل مالك العلامة التجارية أو وكيل مفوض ومعتمد إذا كان مالك العلامة التجارية أجنبياً (غير بحريني) يقيم في مملكة البحرين ويزاول نشاطاً تجارياً فيها.

أما إذا كان مالك العلامة التجارية أجنبياً (غير بحريني) لا يقيم في مملكة البحرين ولا يزاول نشاطاً تجارياً فيها، فلا يجوز تقديم التظلم إلى لجنة التظلمات إلا من خلال وكيل مفوض ومعتمد.

## الاستعانة بممثل مختلف في تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات

يجوز لمالك العلامة التجارية الذي عيّن ممثلاً له لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية أن يواصل الاستعانة بذلك الوكيل لتقديم تظلم إلى لجنة التظلمات. ويجوز له تعيين وكيل مختلف، إذا رغب في ذلك، لينوب عنه في غرض واحد، هو تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.

وأى وكيل يُستعان به لينوب عن مالك علامة تجارية يجب أن يكون مُعتمداً ومُقيداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.<sup>45</sup> وتتولى إدارة الملكية الفكرية البت في اعتماد الوكيل وإدراجه في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.<sup>46</sup>

وفي حالة تعيين وكيل لأول مرة، يجب تقديم وكالة تفوض الوكيل بالتصرف نيابة عن مالك العلامة التجارية في تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات. ويجب على الوكيل أو الممثل تقديم ما يلي:<sup>47</sup>

- نسخة من الوكالة
- أصل الوكالة
- ترجمة عربية لأصل الوكالة

ويجب أن تكون الوكالة:

- موقعة من مُودع طلب تسجيل العلامة التجارية
- موثقة<sup>48</sup> / مُصدقة من كاتب عدل
- مُصدقة في البحرين أو قنصلية عربية في بلد مُودع الطلب

<sup>45</sup> انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية.

<sup>46</sup> المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

<sup>47</sup> المادة 4.2 من اللائحة التنفيذية.

<sup>48</sup> شهادة تثبت توقيع موظف حكومي على الوثيقة بغرض استخدامها في بلد آخر. وتشهد بالصفة التي تصرّف بموجبها ذلك الموظف الحكومي، وتشهد، عند الاقتضاء، بصحة الختم أو الطابع الذي يحمله المستند، مثل ختم كاتب العدل.

تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات

الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية

لمملكة البحرين بوابةً إلكترونية لخدمات الملكية الصناعية يمكن من خلالها تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات. ويمكن الوصول إلى الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية عبر الرابط التالي:

<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>

ويتطلب استخدام بوابة الخدمات الإلكترونية للملكية الصناعية إكمال تسجيل حساب في البوابة.

وبعد إدخال بيانات تسجيل الدخول الخاصة بالمستخدم في الصفحة الرئيسية لبوابة الخدمات الإلكترونية، سُنقل المستخدم إلى الشاشة التالية:

### Electronic Industrial Properties Services

It is the creative work of human thought and includes every intellectual product related to trademarks, patents, drawings, industrial designs and other branches of industrial property. The industrial property protection system helps to reconcile the interests of the innovator and the public by ensuring an environment in which creative and innovative activity can continue and thrive for the benefit of all.

#### Industrial Design

It is the decorative or aesthetic appearance of something, and the industrial design must be new, industrially applicable and distinctive.



Apply now

#### Trademark

It is a signal used to distinguish goods and services of a project from another project for the same goods and services.



Apply now

#### Grievance, objection and Imitation complaint

Grievance is the right of the applicant against the decision to refuse registration or to suspend a condition on time. The objection is to submit an objection to the application for registration after publication during the specified legal period. An imitation complaint is filing of an imitation complaint on a mark, patent, utility model, drawing, or industrial design.



Apply now

#### Patent

A patent is an exclusive right granted to an invention that is a product or process that provides a new way of accomplishing a work or provides a new technical solution to a problem. The invention must be new, non-obvious and includes an innovative and industrially applicable step.



Apply now

يسمح القسم المُعنون "التظلمات والاعتراض وشكوى التقليد" (العمود الأزرق) بالوصول إلى استمارة تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات ضد قرار صادر عن مكتب العلامات التجارية يقضي:

- برفض التسجيل
- بتعليق التسجيل على استيفاء شروط أو متطلبات أو تعديلات
- بتعليق اتخاذ إجراء بشأن الطلب

وتُدفع رسوم نظير كل إجراء من هذه الإجراءات.

وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تقديم طلب الآن" (Apply now) الموجود في أسفل القسم إلى فتح الشاشة التالية:

Services of Grievance, Objection and Complaint office					
Objections Forms		Grievance Forms		Imitation complaint Form	
Application for Opposition Against a Mark Registration	200 BHD →	Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee	100 BHD →	Request for Imitation complain submission	0 BHD →
Request a hearing session	0 BHD →				
Respond to an opposition against a mark registration	0 BHD →				

ويبدأ تقديم الطلب عن طريق النقر بالمؤشر على السهم الموجود في هذا القسم:

### Grievance Forms

Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee

100 BHD

→

ويؤدي ذلك إلى فتح شاشة المعلومات التالية:

## Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee

This form is used to grievance against refusal decision by trademark office on trademark application or its conditional suspend, in accordance with law No. (6) of 2014 approving the trademarks law of the Gulf Cooperation council states (Gulf cooperation council).

The payable fees for grievance against refusal decision or suspend a mark on a condition are for each class separately.

**Required evidence**

- The application shall be accompanied by a copy of the duly signed and authenticated power of attorney document from the right holder whom hold the right to submit the grievance.
- Any supported documents to grievance shall be attached.

**Caution!**

The information will be saved in every step. Please hit the "Save" button while filling the form to continue in later time.

[Start](#)

وهذه الشاشة تُدرك المستخدم بما يلي:

- وجوب دفع رسوم عن كل طلب علامة تجارية مُدرج في التظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات
- وجوب تقديم وكالة في حالة تعيين وكيل لأول مرة
- وجوب إرفاق المستندات (إن وجدت)

ويؤدي النقر بالمؤشر على زر "ابدأ" (Start) إلى فتح الشاشة التالية:

The screenshot shows a web form titled "Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee". At the top, there is a progress bar with five steps, where step 2 is highlighted in red. Below the progress bar, the application number "Application no. [ 3398 ]" is displayed. The main section is titled "Trademark Information" and includes a "Trademark number \*" field with a sub-label "Grievance against refusal decision of mark registration or its conditional suspends". There are two radio buttons: "National" (selected) and "International". Below this is a text input field for the trademark number, containing "ie: 115000". At the bottom of the form, there are three buttons: "Preview Trademark" (red), "Back" (white), and "Save & continue" (red).

تُكتب في هذه الشاشة تفاصيل طلب العلامة التجارية المُقدّم بشأنه تظلم إلى لجنة التظلمات. ويجب تقديم تظلم منفصل إلى لجنة التظلمات لكل علامة تجارية يُراد التظلم بشأنها أمام لجنة التظلمات.

وتتطلب الشاشة إكمال معلوماتين:

- تحديد ما إذا كان التظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات يتعلق بعلامة تجارية وطنية أم بعلامة تجارية دولية.
  - العلامة التجارية الوطنية يُودّع طلب تسجيلها لدى مكتب تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين مباشرةً. ويشمل ذلك أي طلب يستخدم أولوية بموجب أي اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون مملكة البحرين طرفاً فيها، مثل اتفاقية باريس<sup>49</sup>.
  - أما العلامة التجارية الدولية فهي تسجيل بموجب بروتوكول مدريد<sup>50</sup>، مع تعيين مملكة البحرين.

ويُحدّد نوع العلامة عن طريق النقر بالمؤشر على الزر المناسب.

<sup>49</sup> اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدّلة في 28 سبتمبر 1979).

<sup>50</sup> بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المُعَدّل في 12 نوفمبر 2007).

## الدليل الإرشادي لعملية التظلم في مملكة البحرين

- الرقم المُخصَّص لطلب التسجيل المُقدَّم بشأنه تظلم إلى لجنة التظلمات.
- وهذا هو الرقم الذي حُصِّص للطلب من خلال نظام تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين.

ويجب إدخال رقم طلب العلامة التجارية المُقدَّم بشأنه تظلم إلى لجنة التظلمات في حقل "رقم العلامة التجارية" (Trademark number). وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر معاينة العلامة التجارية (Preview trademark) إلى فتح نافذة تعرض المعلومات المتعلقة بتلك العلامة التجارية المُدوَّنة في نظام تسجيل العلامات التجارية، بشرط أن يكون الرقم موجوداً في نظام تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين:

**Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee**

Application no. [ 3398 ] File No. [ 118455 ]

**Trademark Information**

Trademark number \*  
Reference against refusal decision of mark registration or its conditional suspensions

National  International

Trademark number  
118455

**Preview Trademark**

**Mark Summary**

Mark no.	118455
Sequence no.	1
Mark type	BH/T
Application type	National
Application date	Jan 29, 2017
Protection date	Jan 29, 2017 - Jan 29, 2017
Mark image	

Class number	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
42	لتمييز الأنظمة الأساسية لبرمجيات (PaaS) نظام أساسي كخدمة- حاسوب لبرمجيات الأوامر الصوتية و التعرف الصوتي ، برمجيات تحويل المحكي إلى مكتوب وتطبيقات برمجية يتم تشغيلها صوتياً، نظام أساسي بغير الأنظمة الأساسية لبرمجيات حاسوب لبرنامج (PaaS) كخدمة لتمييز الأنظمة الأساسية (PaaS) مساعدة شخصية. نظام أساسي كخدمة لبرمجيات حاسوب لأتمتة منزلية وبرمجياتتكميل الأجهزة المنزلية، نظام لتمييز الأنظمة الأساسية لبرمجيات حاسوب (PaaS) أساسي كخدمة لبرمجيات اتصال لاسلكي لإرسال صوت وسعيات وفديو وإرسال لتمييز برمجيات حاسوب تستخدم (SaaS) بيانات، برمجيات كخدمة للتحكم في معلومات يتم التحكم فيها صوتياً فقط وأجهزة مساعدة لتعصا ب محمات حاسوب لادارة (SaaS) شخصية، ب محمات كخدمة	-Platform as a service (PaaS) featuring computer software platforms for voice command and recognition software, speech to text conversion software, and voice-enabled software applications; Platform as a service (PaaS) featuring computer software platforms for personal assistant software; Platform as a service (PaaS) featuring computer software platforms for home automation and home device integration software; Platform as a service (PaaS) featuring computer software platforms for wireless communication software for voice, audio, video, and data transmission; Software as a service (SaaS) featuring computer software used for controlling stand-alone voice

**Mark Owner**

Owner Type	Natural person (individual)	
Name	أمازون تكنولوجيز ، إنك	AMAZON TECHNOLOGIES, INC.
Address	تيري أفينيو، نورت سياتل، فورت سياتل، ديليو أبه 98109، أمريكا 410	410 TERRY AVENUE, NORTH SEATTLE, WA 98109, USA
Postal code		
Phone number		
Email		
Country of residence	الولايات المتحدة الأمريكية	
Nationality	الولايات المتحدة الأمريكية	

**Legal representative of the owner of the mark**

Legal representative no.

Legal representative type Patent agent

Legal representative nature Natural person (individual)

Name	أبو غزالة الملكية الفكرية - تي إم بي إجنيس	abu-ghazaleh intellectual property-TMP agents
Address	ص. ب. 990 العاصمة - مملكة البحرين	p.o box 990 manama kingdom of Bahrain
Postal code		
Phone number		
Email		
Country of residence	البحرين	
Nationality	البحرين	

Back Save & continue

وينبغي التحقق بعناية من المعلومات المعروضة للتأكد من اختيار العلامة التجارية الصحيحة المطلوب تقديم تظلم بشأنها إلى لجنة التظلمات. وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر حفظ ومتابعة (Save and continue) إلى فتح الشاشة التالية:

**Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee**

1 2 3 4 5  
Application no. [ 3398 ] - File No. [ 118455 ]

**Cause of Grievance \***  
Must be written in Arabic Only

B I ﷰ ﷱ

I

Back Save & continue

وفي الحقل المُعنون "سبب التظلم" (Cause of the grievance)، يجب على مُودِع الطلب إدخال الأساس الذي يستند إليه في طعنه في رفض مكتب العلامات التجارية للتسجيل أو تعليقه للتسجيل على استيفاء شروط أو تعديلات. ويجب كتابة ذلك باللغة العربية. ويمكن في المرحلة التالية من تقديم التظلم إرفاق مستندات تؤيد الأسباب المذكورة.

وللعودة إلى الشاشة السابقة وإعادة معاينة الطلب المُقدّم بشأنه تظلم إلى لجنة التظلمات، انقر بالمؤشر على زر "إلى الخلف" (Back). ولمواصلة تقديم التظلم، انقر بالمؤشر على زر "حفظ ومتابعة" (Save and continue).

وتسمح الشاشة التالية لمالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) بإضافة أي مستندات تؤيد التظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات.

**Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee**

1 2 3 4 5  
Application no. [ 3398 ] - File No. [ 118455 ]

**Attachments \***  
Please attach the required documents such the power of attorney (if any)

File name	File Description

Add

Back Save & continue

ويمكن إضافة المستندات التي سترُفَق بالتظلم (ومنها الوكالة، إذا كانت مطلوبة) من خلال النقر بالمؤشر على زر إضافة (ADD). وسيسمح لك ذلك باختيار الملفات المطلوبة وتحميلها. ولا توجد قيود بشأن عدد المستندات التي يمكن إضافتها أو نسقتها، ولكن يجب ألا يزيد حجمها على 10 ميغابايت. وفي حالة مواجهة أي صعوبة في إضافة مستند ما،

ينبغي الاتصال بمكتب العلامات التجارية في أقرب فرصة. ولن تُقبل المستندات المقدمة بعد انقضاء المهلة البالغة 60 يوماً.

ويجب تخصيص اسم لكل ملف يُضاف، مع إدراج وصف موجز للمستند. ويجوز كتابة وصف الملف باللغة العربية.

وعند إضافة جميع المستندات المطلوبة، سيؤدي النقر بالمؤشر على زر **"حفظ ومتابعة" (Save and continue)** إلى الانتقال إلى الشاشة التالية. ويُصح بالتحقق من اكتمال القائمة قبل النقر بالمؤشر على زر **"حفظ ومتابعة" (Save and continue)**.

وفي حالة اختيار **"حفظ ومتابعة" (Save and continue)** قبل الانتهاء من القائمة، أو إذا احتجت إلى إجراء تغيير في المستندات المرفقة بالطلب، فإن النقر بالمؤشر على زر **"إلى الخلف" (Back)** في الشاشة التالية سيُعيدك إلى الشاشة التي يمكنك فيها إضافة المستندات أو حذفها.

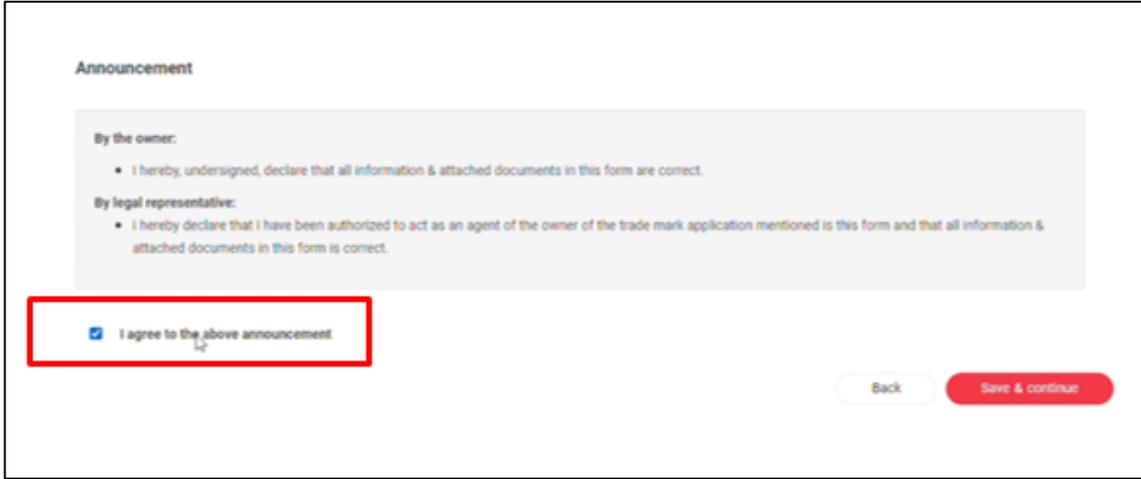
والنقر بالمؤشر على زر **"حفظ ومتابعة" (SAVE and continue)** دون إضافة أي مستندات إلى الطلب سيؤدي إلى فتح نافذة حوار منبثقة:

The screenshot displays a web interface for filing a grievance. At the top, there is a navigation bar with tabs for 'Industrial Design', 'Trademark', and 'Grievance, objection'. A search bar and language selector (Arabic/English) are also present. A warning dialog box is open, stating: 'It seems the form has no attachments included, are you sure you want to continue?'. The dialog has 'OK' and 'Cancel' buttons. Below the dialog, the main content area shows a progress indicator with five steps, where step 4 is active. The application number is [ 3398 ] and the file number is [ 118455 ]. There is an 'Attachments \*' section with a table for 'File name' and 'File Description', and an 'Add' button. At the bottom, there are 'Back' and 'Save & continue' buttons. A red arrow points from the 'Save & continue' button to the 'OK' button in the dialog box.

A close-up of the warning dialog box mentioned in the previous screenshot. It contains the text: 'It seems the form has no attachments included, are you sure you want to continue?'. Below the text are two buttons: 'OK' and 'Cancel'. A mouse cursor is hovering over the 'OK' button.

وفي حالة النقر خطأً على زر "حفظ ومتابعة" (Save and continue) دون إضافة أي مستندات، فإن النقر بالمؤشر على "إلغاء" (Cancel) سيُعيدك إلى الشاشة التي تسمح بإضافة المستندات إلى التظلم. وإذا لم تكن تحتاج إلى إضافة أي مستندات إلى التظلم، فانقر بالمؤشر على "موافق" (OK) ثم على "حفظ ومتابعة" (Save and continue).

وتتطلب الشاشة التالية المُعنونة "إقرار" من مالك العلامة التجارية، أو ممثله القانوني إذا كان هو من يُقدّم التظلم، أن يقر بصحة المعلومات المُدخلة في التظلم المقدم إلى لجنة التظلمات وبصحة المستندات المرفقة.



وفي حالة تقديم تظلم بواسطة ممثل قانوني، يؤكد الإقرار أن الممثل مخوّل بالتصرف بوصفه وكيلًا عن صاحب طلب العلامة التجارية المُقدم بشأنه تظلم إلى لجنة التظلمات. وفي حالة تعيين ممثل لأول مرة لغرض وحيد هو تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات، كان ينبغي أن يرفق في القسم السابق من التظلم وكالة تثبت ذلك.

إذا لم تكن قد أرفقت الوكالة، فإن النقر بالمؤشر على "رجوع" (Back) سيُعيدك إلى القسم الذي يمكن فيه إضافة الوكالة. وإذا كانت الوكالة مطلوبة، ولكن لم تُقدّم خلال 60 يوماً من تاريخ الإخطار بالرفض أو الإخطار بتعليق قبول الطلب على شرط أو طلب أو تعديل، فلن يُقبل التظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات. وستكون نتيجة ذلك أن يُعتبر مودع الطلب متنازلاً عن طلبه.<sup>51</sup> ولا يوجد حكم يسمح بالطعن في هذا الإجراء.

لتأكيد قبول الإقرار، انقر بالمؤشر على خانة الاختيار "أوافق على الإقرار الوارد أعلاه" ثم انقر على "حفظ ومتابعة" (Save and continue).

الخطوة التالية في عملية تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات تعرض المعلومات المُدخلة في التظلم. ويتمثل الغرض من هذه الشاشة في إتاحة إمكانية استعراض التفاصيل، وإجراء أي تغييرات، إذا لزم الأمر.

<sup>51</sup>المادة 13.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

### Preview before confirmation



Application no. [ 3398 ] - File No. [ 118455 ]

**Application Preview**

Please be sure that all information are correct, a new request with payment will be required for any further changes

Application type	Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee
Trademark number	118455
Application fee	100.000 BHD
Cause of Grievance	سبب التظلم

Edit Continue

وإذا كانت أي معلومة تحتاج إلى تعديل، فسيؤدي النقر بالمؤشر على "تحرير" (Edit) إلى فتح شاشة تسمح بتعديل تلك المعلومة.

وهذا الاستعراض للتظلم لا ترد به أي مستندات أرفقت بالتظلم. ويمكن استعراض تلك المستندات عن طريق النقر بالمؤشر على زر "إلى الخلف" (Back) الذي يُعيدك إلى شاشة "الإقرار" السابقة، وفي تلك الشاشة، انقر بالمؤشر على "إلى الخلف" (Back) للعودة إلى الشاشة التي يمكن فيها عرض المستندات المضافة، وتغييرها أو الإضافة إليها إذا لزم الأمر.

وإذا كانت تفاصيل التظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات صحيحة وكاملة، فإن النقر بالمؤشر على "متابعة" (Continue) سينقلك إلى الخطوة التالية في عملية تقديم التظلم، وهي خطوة دفع الرسوم.

### لا يمكن تعديل التظلم بعد تقديمه إلى لجنة التظلمات

فور تقديم التظلم إلى لجنة التظلمات، لن تتمكن من إضافة أو تغيير أي من المعلومات المُدخلة أو إضافة أي مستندات جديدة لدعم أسباب التظلم.

وإذا كان صاحب طلب تسجيل العلامة التجارية يرغب في تعديل التظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات، فسوف يلزم سحب التظلم الأصلي، وإيداع تظلم جديد. ولن يُسمح بتقديم تظلم جديد إلى لجنة التظلمات قبل أن يُسحب التظلم السابق.

وإذا كان من المقرر تقديم تظلم جديد إلى لجنة التظلمات، فيجب تقديمه في غضون 60 يوماً من تاريخ الإخطار بقرار رفض طلب التسجيل، أو بقرار تعليق قبول التسجيل على شرط أو طلب أو تعديل. وستُدفع رسوم عن أي تظلم جديد.

وإذا سُحب تظلم مُقدّم إلى لجنة التظلمات ولم يُقدّم تظلم جديد خلال 60 يوماً من تاريخ الإخطار بقرار الرفض، سيُعتبر مُودع طلب التسجيل متنازلاً عنه. ولا يوجد حكم يسمح بالطعن في هذا الإجراء.

## دفع رسوم التظلم

إذا كانت المعلومات المتعلقة بالتظلم المُقدَّم إلى لجنة التظلمات صحيحة، ونُقر على زر "متابعة" (Continue)، ستُفتح الشاشة التالية التي تطلب دفع الرسوم.

وستعرض الشاشة مبلغ الرسوم المستحقة الدفع. وسيُحدّد المصدر الذي سيُخصّم منه المبلغ من الخيارات التالية:

سيؤدي النقر على طريقة الدفع المفضلة إلى فتح شاشة تسمح بإدخال تفاصيل الحساب.

سيؤدي النقر بالمؤشر على "إلى الخلف" (Back) إلى العودة إلى الصفحة السابقة، مما يسمح باستعراض تفاصيل العلامة التجارية المدرجة في التظلم المُقدَّم إلى لجنة التظلمات. ولمواصلة عملية الدفع، يُنقر بالمؤشر على زر "متابعة إلى الدفع" (Continue to pay).

وإذا تم الدفع بنجاح، ستظهر الشاشة التالية:

### Payment

#### Payment Receipt

  
Your application has been successfully processed. Thank you for using the electronic services of the trademarks office.

Mark no.	Application no.	Receipt no	Service
118455	3398	991141	Grievance against rejection of registering a mark or suspend a mark on a condition in front of the Grievance Committee

You may print this page or make a note of the application number for reference purpose

[Payment Receipt](#) [Done](#)

وستعرض الشاشة أيضاً:

رقم طلب تسجيل العلامة التجارية	رقم العلامة
الرقم المخصص للتظلم المُقدّم إلى لجنة التظلمات	رقم التظلم
بيان تسديد الرسوم	رقم الإيصال
الإجراء الذي دُفعت نظيره الرسوم	الخدمة

لطباعة إيصال ورقي، انقر بالمؤشر على "طباعة الإيصال" (Print Receipt). وسيؤدي النقر بالمؤشر على "تم" (Done) إلى إغلاق الشاشة.

وإذا لم تنجح عملية الدفع، ستظهر الصفحة التالية:

Payment

**Payment Receipt**



The payment transaction has been cancelled. The due amount has not been received.

**Payment gateway response**

Application no.	Status no.	Status description
31284	4002	Transaction Declined - Bank Error

If the required amount has been deducted, please contact the intellectual property directorate.

Done

في حالة ظهور الشاشة الواردة أعلاه، سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تم" (Done) إلى الانتقال إلى الشاشة التالية التي تنصح المستخدم بأن يتصل بمكتب العلامات التجارية:

تنويه برجوع الخدمات الإلكترونية للملكية الصناعية

نود أن نلفت عنايتكم بأنه يمكنكم تقديم شكاوى التقليد من خلال برنامج خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية مع تحيات قسم رقابة الملكية الصناعية

الأخوة والأخوات الأفاضل مستخدمي خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية الكرام ،

نود أن نلفت عنايتكم بأن جميع الخدمات الإلكترونية تعمل حالياً على موقع وزارة الصناعة والتجارة والسياحة، في حال واجهتم أية مشاكل يرجى التواصل عبر حسابات البريد الإلكتروني المبينة في الجدول أدناه:

	العلامات والرقابة والتصاميم الصناعية	براءات الاختراع
الدعم الفني (IT)	ip_support@moic.gov.bh	PA-Support@moic.gov.bh
المكاتب والأقسام	IPonline@moic.gov.bh	patentonline@moic.gov.bh

مع تحياتي

مكتب العلامات التجارية ومكتب براءات الاختراع وقسم رقابة الملكية الصناعية  
إدارة العلاقات التجارية الخارجية

Done

## لجنة التظلمات

يُقدّم إلى لجنة التظلمات أي تظلم من قرار مكتب العلامات التجارية برفض تسجيل علامة تجارية (لسبب يرتئيه) أو بتعليق التسجيل على قبول تعديل أو طلب.<sup>52</sup>

وتنظر لجنة التظلمات في التظلمات المُقدّمة إليها فيما يتعلق بطلبات العلامات التجارية المُودّعة لدى مكتب العلامات التجارية (العلامة التجارية الوطنية) وتعيينات مملكة البحرين في تسجيل بموجب بروتوكول مدريد (العلامة التجارية الدولية). ويتمتع مالك العلامة التجارية الدولية (أو مَنْ يمثله) بنفس الحق في التظلم أمام لجنة التظلمات، ثم أمام المحكمة الوطنية.

ولا توجد مهلة زمنية محددة يجب على لجنة التظلمات أن تصدر قرارها خلالها بعد تقديم تظلم إليها. ولكن فور توضع لجنة التظلمات إلى قرار، يجب إخطار مُودع طلب التسجيل (المتظلم) أو مَنْ يمثله إخطاراً كتابياً أو إلكترونياً خلال ثلاثين يوماً من تاريخ صدور القرار.<sup>53</sup>

وفي حالة عدم إخطار مُودع الطلب أو مَنْ يمثله بالقرار خلال ثلاثين يوماً، يجوز لمُودع الطلب الاستئناف أمام المحكمة المختصة، وهي المحكمة الوطنية في مملكة البحرين.

## رفض التظلم - علامة تجارية وطنية

إذا قررت لجنة التظلمات رفض التظلم المُقدّم إليها والإبقاء على رفض التسجيل أو الشروط التي فرضها مكتب العلامات التجارية، سيُرسل إخطار رسمي بالقرار إلى مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله).<sup>54</sup>

ويحق لمالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) أن يطعن في قرار لجنة التظلمات أمام المحكمة الوطنية خلال ستين يوماً من تاريخ إخطاره بقرار لجنة التظلمات.<sup>55</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد مهلة الطعن أمام المحاكم.

وإذا لم يُقدّم مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله) طعناً أمام المحكمة خلال هذه المهلة، أو إذا قدّم طعناً ولم يُقبَل طعنه، فسيكون رفض تسجيل العلامة نهائياً.

## قبول التظلم - علامة تجارية وطنية

إذا قبلت لجنة التظلمات أو المحكمة الوطنية التظلم، سيُرسل إخطار بالقرار إلى مالك العلامة التجارية (أو مَنْ يمثله).<sup>56</sup>

وسيسمح ذلك بمهلة تبلغ ثلاثين يوماً من تاريخ الإخطار لدفع رسوم إشهار العلامة التجارية في النشرة. انظر القسم التالي بعنوان "الإشهار".

<sup>52</sup> أنشئت لجنة التظلمات بموجب المادة 8 من اللائحة التنفيذية التي تتطلب، ضمن أمور أخرى، ما يلي: "يشكل الوزير المختص في كل دولة من دول المجلس لجنة للنظر في التظلمات ...."

<sup>53</sup> المادة 9 من اللائحة التنفيذية.

<sup>54</sup> الإخطار رقم QF399.

<sup>55</sup> المادة 9 من اللائحة التنفيذية.

<sup>56</sup> الإخطار رقم QF407.

## رفض التظلم - علامة تجارية دولية

إذا قررت لجنة التظلمات رفض التظلم والإبقاء على رفض التسجيل أو الشروط التي فرضها مكتب العلامات التجارية، سيُرسل إخطار رسمي بالقرار إلى صاحب تعيين العلامة التجارية الدولية (أو مَنْ يمثله).<sup>57</sup>

وسيُرسل أيضاً إخطار إلى المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية بقرار الإبقاء على رفض العلامة التجارية الدولية التي تُعين مملكة البحرين.<sup>58</sup>

## قبول التظلم - علامة تجارية دولية

في حالة قبول لجنة التظلمات أو المحكمة الوطنية التظلم، سيُرسل إخطار بالقرار إلى مالك العلامة التجارية، أو مَنْ يمثله.<sup>59</sup> وسيُمنح مالك العلامة التجارية الدولية مهلة قدرها 30 يوماً من تاريخ هذا الإخطار لدفع رسوم إشهار العلامة التجارية في النشرة. انظر القسم التالي بعنوان "الإشهار".

## الإشهار

يجب إشهار جميع العلامات التجارية المقبولة تسجيلها في النشرة، قبل المضي قدماً في التسجيل.<sup>60</sup> ويشتمل إعلان النشر على البيانات التالية:<sup>61</sup>

- رقم الطلب وتاريخ تقديمه
- اسم طالب التسجيل وعنوانه وجنسيته
- صورة العلامة التجارية
- اسم الوكيل وعنوانه
- المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة عنها وفتتها
- القيود والاشتراطات
- المطالبة بالأولوية، إن وجدت (تاريخ الإيداع ورقمه والدولة التي أودعت فيها العلامة السابقة) (المُطالب بالأولوية منها))

ويتعين على مالك العلامة التجارية أو وكيله سداد رسوم الإشهار.<sup>62</sup> ويجب دفع رسوم الإشهار خلال 30 يوماً من تاريخ الإخطار بقبول تسجيل العلامة. وفي حالة عدم دفع الرسوم خلال هذه المهلة، سيُعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه. ولا يوجد حكم يسمع بالتظلم من هذا الإجراء.

<sup>57</sup> الإخطار رقم QF399.

<sup>58</sup> الإخطار رقم QF336 أو الإخطار رقم QF384.

<sup>59</sup> الإخطار رقم QF336.

<sup>60</sup> المادة 14.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>61</sup> المادة 10(ب) من اللائحة التنفيذية.

<sup>62</sup> المادة 10(أ) من اللائحة التنفيذية.

## دفع الرسوم

تُدفع رسوم إشهار العلامة التجارية عبر الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية، التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>

وبعد إدخال بيانات تسجيل الدخول الخاصة بالمستخدم في الصفحة الرئيسية لبوابة الخدمات الإلكترونية، سيقبل المستخدم إلى الشاشة التالية:

### Electronic Industrial Properties Services

It is the creative work of human thought and includes every intellectual product related to trademarks, patents, drawings, industrial designs and other branches of industrial property. The industrial property protection system helps to reconcile the interests of the innovator and the public by ensuring an environment in which creative and innovative activity can continue and thrive for the benefit of all.

#### Industrial Design

It is the decorative or aesthetic appearance of something, and the industrial design must be new, industrially applicable and distinctive.



Apply now

#### Trademark

It is a signal used to distinguish goods and services of a project from another project for the same goods and services.



Apply now

#### Grievance, objection and Imitation complaint

Grievance is the right of the applicant against the decision to refuse registration or to suspend a condition on time. The objection is to submit an objection to the application for registration after publication during the specified legal period. An imitation complaint is filing of an imitation complaint on a mark, patent, utility model, drawing, or industrial design.



Apply now

#### Patent

A patent is an exclusive right granted to an invention that is a product or process that provides a new way of accomplishing a work or provides a new technical solution to a problem. The invention must be new, non-obvious and includes an innovative and industrially applicable step.



Apply now

سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تقديم طلب الآن" (Apply now)، الموجود في أسفل العمود المُعنون "علامات تجارية" (TRADEMARKS)، إلى فتح الشاشة الآتية:

Trademark Services					
Mark registration statuses	Renewals and changes	Other processes			
Application for registration of national mark	100-200 BHD →	Renewal	650-750 BHD →	Amendment / cancelation / withdrawal	150 BHD →
Payment of Publication fee for one or more mark	50-100 BHD →	Changes / Assignments related to Owner	150 BHD →	Initial request for a mark examination	100 BHD →
Payment of Registration fee for one or more mark	500 BHD →	Changes related to Representative	150 BHD →	Copy / Inquires	100 BHD →
	License / Mortgage		200-300 BHD →	Process related to International Mark	20-100 BHD →

تحت عنوان "حالة تسجيل العلامات"، سيؤدي النقر بالمؤشر على السهم الموجود في قسم "دفع رسوم الإشهار لعلامة واحدة أو أكثر" إلى بدء عملية دفع رسوم الإشهار.

### Payment of Publication fee for one or more mark

1

**General instructions**

- This form is used to publish the following types of registration applications:
  - Trademark
  - Collective mark
  - Certification mark
  - The mark of public welfare bodies or professional institutions
- The fees payable are payable based on each category and the type of application for registration.
- All items on the form must be filled, except for the legal representative item to be filled in when a legal representative is present.
- All data in the fields must be written in Arabic except for the fields in which the word "English" is written should be written in English.

**Who has the right to apply for the publication of the application for registration of a mark**

- The owner of the mark
- The legal agent appointed by the trademark owner and registered in the trademark registry

**Notice**

The decision to accept the registration shall be considered final sixty days after the publication of the declaration of the mark without an objection to its registration or a final decision in this regard by the specialized court. The applicant shall pay the registration fee within 30 days from the date of the final decision to accept the registration of the mark (publication ad) or else it is considered abandoned.

Start

وتحت عنوان "تعليمات عامة"، توضح المعلومات للمستخدم ما يلي:

- يستخدم هذا الجزء من البوابة الإلكترونية لدفع رسوم إشهار أربعة أنواع من العلامات:
  - العلامات التجارية
  - العلامات الجماعية
  - علامات التصديق
  - علامات هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية.
- وتُدفع رسوم منفصلة لكل علامة، سواء كانت علامة تجارية أو علامة جماعية أو علامة تصديق أو علامة لهيئة نفع عام أو مؤسسة مهنية.
- ويجب ملء جميع أقسام الاستمارة. باستثناء القسم الذي يتطلب إدخال تفاصيل الممثل القانوني. فيجوز ترك هذا القسم فارغاً في حالة عدم وجود وكيل مُفوض ينوب عن مالك العلامة التجارية.
- ويجب ملء الاستمارة باللغة العربية، ما لم يُذكر خلاف ذلك. على سبيل المثال، في حالة إشارة عنوان خانة معلومات إلى أنه يجب إدخالها باللغة الإنكليزية.
- يجوز لصاحب العلامة التجارية (الطلب) أو الممثل الذي ينوب عنه التقدم بطلب لإشهار العلامة. ويجب أن يكون الممثل مفوضاً ومعتمداً رسمياً من مكتب العلامات التجارية.

## الدليل الإرشادي لعملية التظلم في مملكة البحرين

كما أن القسم المُعنون **الإخطار يُدَّكر** المستخدم بأن قبول العلامة لا يكون نهائياً حتى تُنشر ويمر 60 يوماً دون اعتراض الغير على تسجيلها<sup>63</sup>، أو حتى يصدر قرار نهائي يسمح بتسجيل العلامة في حالة وجود اعتراض. وفي كلتا الحالتين، ستُدفع رسوم تسجيل.

للمضي قُدماً في عملية دفع رسوم الإشهار، يُنقر بالمؤشر على زر **"ابدأ" (Start)**. ويؤدي ذلك إلى فتح شاشة تسمح بإدخال بيانات العلامات التي يتعين إشهارها.

### Payment of Publication fee for one or more mark

1 2 3 4

Publishing the following marks \*

Mark No.

Add

Back Save & continue

تحتوي الشاشة على العنوان: **"إشهار العلامات التجارية التالية"**، ويشير رمز النجمة إلى أنه يجب تحديد العلامات المراد إشهارها عن طريق إدخال رقم العلامة، ولكن لن يُسمح بإدخال رقم العلامة قبل النقر بالمؤشر على زر **"إضافة" (Add)**.

### Payment of Publication fee for one or more mark

1 2 3 4

Publishing the following marks \*

Mark No.

Mark No. \*

132325

Cancel Save

Back Save & continue

<sup>63</sup> المادة 14.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 12.1 من اللائحة التنفيذية. يجوز لكل ذي شأن أن يُقدّم إلى مكتب العلامات التجارية اعتراضاً مكتوباً على تسجيل العلامة خلال 60 يوماً بعد نشر العلامة.

## الدليل الإرشادي لعملية التظلم في مملكة البحرين

وسيؤدي النقر على ذلك الزر إلى فتح شاشة تحتوي على خانة بعنوان رقم العلامة\* يُدخَل فيها رقم العلامة التجارية المراد إشهارها. وهذا هو الرقم الذي حُصِّص لطلب التسجيل عند إيداعه لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين.

وبعد إدخال الرقم، انقر بالمؤشر على "حفظ" (Save). وحينئذ سيظهر الرقم الذي أدخلته أسفل عبارة "رقم العلامة". ويمكن إضافة مزيد من العلامات التجارية عن طريق النقر بالمؤشر على "إضافة" (Add) وإدخال رقم العلامة التجارية.

### Payment of Publication fee for one or more mark

1 2 3 4

Publishing the following marks \*

Mark No.
132325

Add

Back Save & continue

لا يُسمح في هذه الشاشة بتحرير أو حذف أي رقم من أرقام العلامات المدرجة. إذا كان الرقم المعروض غير صحيح، فانقر بالمؤشر على زر "إلى الخلف" (Back) للعودة إلى الشاشة السابقة وأعد إدخال الرقم الصحيح.

عند إدخال جميع أرقام العلامات التجارية المراد إشهارها، سيؤدي النقر بالمؤشر على "حفظ ومتابعة" (Save and continue) إلى فتح شاشة معاينة تسمح باستعراض القائمة.

### Payment of Publication fee for one or more mark

1 2 3 4

Preview Trademarks

Trademark (132325)
--------------------

Back Save & continue

وفي حالة وجود خطأ في الرقم (أو الأرقام) أو الحاجة إلى إضافة علامات أخرى، فإن النقر بالمؤشر على زر "إلى الخلف" (Back) سيعيدك إلى الشاشة السابقة التي تسمح بتحرير التفاصيل أو إضافة أرقام أخرى.

وإذا كانت القائمة كاملة وصحيحة، فإن النقر بالمؤشر على زر "حفظ ومتابعة" (Save and continue) سيؤدي إلى فتح شاشة معاينة أخرى.

**Preview before confirmation**



Application no. [ 6858 ]

**Application Preview**

Please be sure that all information are correct, a new request with payment will be required for any further changes

Application type	Payment of Publication fee for one or more mark
Trademark number	Amount
132325	50 BHD
<b>Total amount</b>	<b>50 BHD</b>

Continue

والنص الوارد أسفل العنوان "معاينة الطلب" ينصح المستخدم بأن يتأكد من صحة المعلومات المعروضة. وبعد تقديم طلب الإشهار، سيتطلب أي تعديل تقديم طلب جديد ودفع رسوم إشهار جديدة. وستعرض الشاشة ما يلي:

وهو سبب دفع الرسوم. وسوف يتولى النظام إكمال ذلك تلقائياً بناء على المعلومات المُقدّمة.

**نوع الطلب**

ترد هنا أرقام العلامة التجارية التي تُدفع لها الرسوم

**رقم العلامة التجارية**

يرد هنا مبلغ الرسوم المستحقة لكل رقم من الأرقام المدرجة

**المبلغ**

يُدفع المبلغ الإجمالي للرسوم بناء على المعلومات المُقدّمة في الطلب.

**المبلغ الإجمالي**

في هذه المرحلة من عملية إيداع الطلب، لا توجد إمكانية العودة لتحرير قائمة العلامات التجارية المراد إشهارها. وفي حالة وجود خطأ في الطلب، فأغلق البوابة الإلكترونية وابدأ طلباً جديداً.

وإذا كانت المعلومات المعروضة صحيحة، فسيؤدي النقر بالمؤشر على زر "متابعة" (Continue) إلى الانتقال إلى شاشة الدفع.

**Payment**

1 2 3 4 5

Application no. [ 6858 ]

Amount	50.000 BHD
Payment method	National Payment Gateway

Back Proceed to Pay

وستعرض الشاشة مبلغ الرسوم المستحقة الدفع. وسيُحدّد المصدر الذي سيُخصّم منه المبلغ من الخيارات التالية:

اختيار طريقة الدفع

بطاقة الائتمان بطاقة الصراف الآلي

AMERICAN EXPRESS أميركان اكسبريس

Mastercard ماستركارد

JCB JCB

VISA فيزا كارد

إلغاء

© مملكة البحرين كل الحقوق محفوظة

سيؤدي النقر على طريقة الدفع المفضلة إلى فتح شاشة تسمح بإدخال تفاصيل الحساب.

سيؤدي النقر بالمؤشر على "إلى الخلف" (Back) إلى العودة إلى الصفحة السابقة التي تسمح باستعراض تفاصيل العلامة التجارية المدرجة. ولمواصلة عملية الدفع، يُنقر بالمؤشر على زر "متابعة إلى الدفع" (Proceed to pay).

وإذا تم الدفع بنجاح، ستظهر الشاشة التالية:

**Payment**

Payment Receipt



Your application has been successfully processed. Thank you for using the electronic services of the trademarks office.

Mark no.	Application no.	Receipt no	Service
132325	6858	952122	Payment of publication fee for one trademark

You may print this page or make a note of the application number for reference purpose

[Payment Receipt](#)
[Done](#)

وستعرض الشاشة أيضاً:

رقم العلامة	الرقم المُخصَّص لطلب تسجيل العلامة التجارية
رقم الطلب	الرقم المُخصَّص لطلب لدفع رسوم الإشهار
رقم الإيصال	الرقم المُخصَّص لإيصال دفع الرسوم
الخدمة	الإجراء الذي دُفعت نظيره الرسوم

لطباعة إيصال ورقي، انقر بالمؤشر على "طباعة الإيصال" (Print Receipt). وسيؤدي النقر بالمؤشر على "تم" (Done) إلى الخروج من الطلب.

وإذا لم تنجح عملية الدفع، ستظهر الصفحة التالية:

**Payment**

Payment Receipt



The payment transaction has been cancelled. The due amount has not been received

**Payment gateway response**

Application no.	Status no.	Status description
31284	4002	Transaction Declined - Bank Error

If the required amount has been deducted, please contact the intellectual property directorate.

[Done](#)

في حالة ظهور الشاشة الواردة أعلاه، سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تم" (Done) إلى الانتقال إلى الشاشة التالية التي تنصح المستخدم بأن يتصل بمكتب العلامات التجارية:

## تنويه برجوع الخدمات الإلكترونية للملكية الصناعية

نود أن نلث عنايةكم بأنه يمكنكم تقديم شكاوى التقليد من خلال برنامج خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية مع تحيات قسم رقابة الملكية الصناعية

الأخوة والأخوات الأفاضل مستخدمي خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية الكرام

نود أن نلث عنايةكم بأن جميع الخدمات الإلكترونية تعمل حالياً على موقع وزارة الصناعة والتجارة والسياحة، في حال واجهتم أية مشاكل يرجى التواصل عبر حسابات البريد الإلكتروني المبينة في الجدول أدناه:

	العلامات والرقابة والتصاميم الصناعية	براءات الاختراع
الدعم الفني (IT)	ip_support@moic.gov.bh	PA-Support@moic.gov.bh
المكاتب والأقسام	IPonline@moic.gov.bh	patentonline@moic.gov.bh

مع تحياتي

مكتب العلامات التجارية ومكتب براءات الاختراع وقسم رقابة الملكية الصناعية

إدارة العلاقات التجارية الخارجية

Done